



(財)財務会計基準機構会員

平成 20 年 12 月 1 日

各 位

会 社 名 アウンコンサルティング株式会社
代表者名 代 表 取 締 役 信 太 明
(コード番号 2459 東証マザーズ)
問 合 せ 先 取締役執行役員
橋川 徹也
T E L 0 3 - 3 2 3 9 - 2 7 2 7

子会社による事業の一部譲受けに関するお知らせ

当社の連結子会社である株式会社アート・スタジオ・サンライフ（以下、サンライフ）は、平成 20 年 11 月 18 日に発表いたしました株式会社ジーネットワークス（以下、ジーネットワークス）の事業のうち、翻訳に関する事業を譲り受ける件に関し、事業譲渡契約書を締結いたしましたので、下記のとおりお知らせいたします。

記

1. 事業譲受けの理由

サンライフは昭和 52 年の設立以来、海外向け広告制作などで高い品質を評価されてきました。近年では英語・中国語など多言語による海外広告や海外向けの Web サイトにおいて、ナショナルクライアントを中心にその支援体制とクリエイティブ力が評価され、国内トップレベルの実績をあげております。

一方、海外との契約や交渉または論文の発表など、海外に進出していない企業等においても、さまざまな局面において、英語等の文書を用いて正確なコミュニケーションを図ることが重要となってきました。ジーネットワークスは、英語や中国語を中心に多くの言語において、的確な翻訳サービスを提供してきた結果、官公庁、大企業、教育機関等から高く評価され、高いリピート率を得ております。

これまで、英語や中国語によるクリエイティブ制作を行っていたサンライフは、今回のジーネットワークスからの翻訳事業の譲受けにより、多言語ソリューションの領域において、広告クリエイティブ制作から翻訳までラインナップを広げることが可能となります。

英語や中国語など多言語でのサービス提供を行っているサンライフにとって、既存事業との相乗効果が高いと判断し、事業の譲受けに関して決議いたしました。

2. 事業譲受けの内容

(1) 譲受け部門の内容

翻訳事業

(2) 譲受け部門の経営成績

売上高 4,500 万円（平成 20 年 9 月期）

(3) 譲受け資産、負債の項目および金額

翻訳事業に関わるソフトウェア、翻訳者ネットワークおよび運営上合理的に必要な範囲の顧客情報、当該顧客を承継する予定です。当該事業に関わる従業員は、サンライフへ転籍予定です。譲受け資産、負債の項目および金額の詳細に関しては、現在、精査中であります。

(4) 譲受け価額および決済方法

900万円を現金で決済します。

3. 株式会社アート・スタジオ・サンライフの概要

- (1) 商号 株式会社アート・スタジオ・サンライフ
- (2) 代表者 代表取締役 信太 明
- (3) 所在地 東京都港区高輪 2-18-6 ポーラ高輪ビル 4 階
- (4) 設立年月日 昭和 52 年 3 月 18 日
- (5) 主な事業内容 英語・中国語・日本語による Web サイト/紙媒体等のクリエイティブ制作
- (6) 決算期 12 月
- (7) 従業員数 45 名
- (8) 資本金 4,800 万円

4. 株式会社ジーネットワークスの概要

- (1) 商号 株式会社ジーネットワークス
- (2) 代表者 代表取締役 ノザワ グロリア
- (3) 所在地 東京都中央区晴海 1-7-2
- (4) 設立年月日 平成 16 年 11 月 9 日
- (5) 主な事業内容 システム開発、翻訳サービス
- (6) 決算期 9 月
- (7) 従業員数 2 名
- (8) 資本金 1,000 万円

5. 日程

- 平成 20 年 11 月 18 日 取締役会決議
- 平成 20 年 11 月 18 日 基本合意書締結
- 平成 20 年 12 月 1 日 事業譲受け契約締結
- 平成 20 年 12 月 1 日 事業譲受け期日

6. 今後の見通し

平成 21 年 5 月期連結業績及び連結財務状況に与える影響は軽微であります。今後、当社の業績に重大な影響を与えることが判明した場合には速やかにお知らせいたします。

以 上